

Por siempre en el recuerdo



Despedimos al doctor Rolando Costa Picazo

Rolando Costa Picazo falleció el 7 de marzo, a los noventa años. Fue un notable traductor que dejó una obra prolífica y una carrera admirada no solo a nivel nacional, ya que también era reconocido en varios países. Tradujo el *Ulises* de James Joyce al castellano y era experto en la obra de Jorge Luis Borges.

Rolando Costa Picazo

| Por **Laura Mahfud**, del Departamento de Relaciones Institucionales del CTPCBA

Con gran cariño y profundo reconocimiento, el CTPCBA recuerda al doctor Rolando Costa Picazo, fallecido el pasado 7 de marzo, a sus noventa años.

El doctor Costa Picazo se formó como profesor de Inglés en la Universidad Nacional de Córdoba, obtuvo su diploma en *English Studies* en Nottingham University (Inglaterra) y realizó un doctorado en Literatura Estadounidense en Michigan State University (Estados Unidos) con becas otorgadas por el British Council y por la Comisión Fulbright. Se desempeñó como docente de grado y de posgrado en diversas universidades nacionales e internacionales, e integró prestigiosas organizaciones, entre ellas, la Asociación Argentina de Estudios Americanos y la Academia Argentina de Letras, en la que ejerció como académico de número.

Referirnos a su obra escrita como prolífica sería no hacer justicia a su inmensa producción como crítico y traductor literario. Volcó del inglés al español, y viceversa, las palabras de William Shakespeare, James Joyce, Ernest Hemingway, Emily Brontë, Edgar Allan

Poe, Herman Melville, Ezra Pound y William Faulkner, entre muchos otros. Fue, de hecho, el traductor de *Música para camaleones* por expresa solicitud de su autor, Truman Capote, al igual que de novelas de Norman Mailer.

Se dedicó, asimismo, al estudio de la obra de Jorge Luis Borges en cuanto autor, traductor y entusiasta de la lengua y la literatura inglesas, por cuyo estudio publicó la elogiada edición crítica de sus *Obras completas*, en tres volúmenes.

Su incansable y apasionada labor en el mundo de las letras valió más de un galardón: recibió Premios Konex de Platino (1994 y 2004) por su trabajo como traductor, al igual que un Premio en Traducción Poética, otorgado por la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Extremadura (España). Se le entregó, también, el Premio a la Personalidad Destacada (2002, Facultad de Letras, Universidad de Belgrano) y el Premio Teatro del Mundo en traducción literaria (2004, Universidad de Buenos Aires). Fue incluso declarado Personalidad Destacada de la



Cultura por la Legislatura de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires (2016).

Tuvimos el honor de contar con él como invitado especial asiduo en congresos y foros internacionales organizados por el CTPCBA, y fue entrevistado recurrente por el equipo editorial de la revista institucional. Su aporte fue, sin duda, inapreciable para contemplar la profesión, pensar en la enorme responsabilidad como intérpretes y creadores de sentido, y un recordatorio del reconocimiento y los derechos por los que debemos abogar.

Por todo ello, lamentamos profundamente su pérdida, pero confiamos en que su recuerdo permanecerá en las palabras que ha escrito. Parte de ese legado, afortunadamente, se halla en los anaqueles de nuestra Biblioteca *Bartolomé Mitre*; los invitamos a encontrarse con ellos. ■